雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易 他得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繕 文件契約 中西書信

中華出版社譯件部

Chinese Publicity Bureau Ltd

Vancouver B.C.

Sunbeam White

新邊麵麭 美味 新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能母。癱瘓癱瘓。軟堅癥結。不須用刀。藥到過刀。西人理療。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘡。水氣血腫。甜尿扯腎。皮膚百軌。小腸氣症。腎囊核腫。偏脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胃。痔瘡崩漏。膏丹丸散。茶劑常管。醫父母心。非親人錢。先惠二元。李醫生

錦碧堂 藥醫師

CHINESE HERB

10 Lorne St. Perry Rooms, RM. 11 KAMLOOPS, B.C. CANAD

聾 理修 曉哥柯承接

HUGO C. ORE

承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0496, MU. 4-291.

▲各地新聞▼

火水競銷風潮平息 雙方損失共達千萬

香港八日訊。香港火油公司的「高富牌」火水。自加入本港市場競銷後。早在兩月前內與亞細亞。美孚。德士古三大火油公司協議破裂。以致「重燃戰火」。競爭益常劇烈。批發價每罐●（四英加命）由六九直降至二元六角。即比原價低一倍以上。而面售零價則每罐由六元二角降至三元半。也有低至三元以下者或高至四元。據說。新舊集團這次運用銀彈戰略。因拖延兩個多月之久。損失奇重。若以每罐二元六之價計算。舊火水集團。每日損失總要八萬元。而新公司每日也要損失一萬五千元至二萬元。連其他種種費用。估計兩方面損失。總共接近一千萬元之鉅。若繼續鬥爭下去。其後果實不堪設想。因此雙方面都感覺苦悶。經多次談判後。結洲對於配額問題。得一方面稍自讓步。乃於前天（八日）午后。簽訂協約。這協約內容。為恢復原來售價。新舊公司一律每罐批發價六元。零售價六元二角。新公司佔總銷額百分之十一。舊集團大公司則佔百分之八十九。至此一場惡鬥。遂告平息。由昨天（七日）起。港九及新界各區的火水零售價。不論任何牌子。每罐都由三元五角起回六元三角。

據某大火油公司總代理說：在港行銷的火水。因運費浩大。每罐成本要五元以上。所以這次割價競銷。統計損失（包括應得利潤）接近一千萬元之鉅。

查這次四大火油公司競爭。實由於配額未獲解決而起。最初新公司要求要佔百分之二十。才後減為百分之十五。結果以百分之十一對百分之八十達成協議。

又聞指出。港九入口超過三百五十萬。大部份都以火水為主要燃料。九龍方面每月最低限度銷耗一百二十萬加命。而香港方面也要九十萬加命。現在四大公司的銷額配定。又協議不得低過公價發售。故預料在一年內。便可賺回這次競爭的損失而有餘。

澳門運金專利將滿 港澳巨商進行角逐

澳門黃金市場向有某，集團專利權。據說最近因合同將滿期。若干港澳巨商便思染指。紛向澳門政府申請這種特許權。於是形成暗中爭奪。在表面上。競爭這種黃金貿易專利權的人士。大家都諱莫如深。絕不向外間有半點洩露。

頃據澳門方面的可靠消息。謂不論有多少人。申請這種特權。以及願向澳門政府提出繳徵若干巨額稅款。但經營黃金特許權的新合同仍將落在現時的黃金集團的手上。

○雲高華烟通服店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、舊動機等。與通理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C

電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍爽潔 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

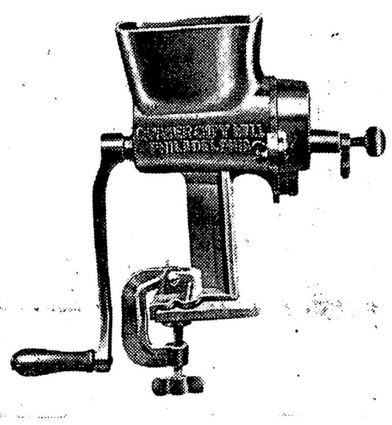
雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

超慧 梁 FA 5-597 陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

廣春 梁

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支。

住家屋

▲近李沙街夾甘三街式年新三間睡房孖屋房土連有厠所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）

▲壹街東壹千四百號布洛四間睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）

▲六街夾田馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（梁春廣）

▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁壹强）

▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓五十尺濶大屋壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀朗易睡量（張雙元）

▲十八街東紐街五十尺濶七間房土庫有厠所花園地價壹萬壹千元現款叁千元（陳馳威）

商業樓

▲住丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）

▲喜士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹强）

▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）

▲近喜士定夾田馬素街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相宜抵買（陳馳威）

▲好飯館住旺區短錢期無主做了十二年每日生意壹百四十元取價一萬一千元（張雙元）

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

配裝眼鏡連架 全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）

一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權。

院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片。

華友光臨 特表歡迎

民國五十二年 達權社雲洪達實業部 職員表

總理 王華進 專職簡國安 財政趙柔儀

外交林伯勝 監督陳文彬

董事 周玉生 梁啓新 伍澤濂 吳一平 呂定國 林文振 李顯榮 雷紹賓 余喜 黃敦灼 林福侃 簡建平 劉捷予 關邦健

中華民國五十二年 中國洪門民治黨 駐澳洲總支部 第十四屆職員表

執行委員 雷樹發 劉子平 劉周炎 劉煥光 梁潮 曾湛 雷家幸 陳文均 潘啓 馮渠 雷恩 林啓 龐英 劉柏 陳錫林 陳三譚 瑞 楊全

監察委員 鄭益

名譽主任委員 雷樹發

正主任委員 劉子平

中文書記 林啓 陳子良

英文書記 陳文均 劉煥光

監察主任 馮渠 陳錫林

總務主任 陳義扁 潘棟

財政主任 劉周炎 潘啓

組訓主任 黃祖慰 楊九

宣傳主任 陳科 周牛

娛樂主任 雷恩 李吉祥

慈善主任 陳三 龐英

稽核主任 雷家幸 劉

事務員 黃章源

百老滙旅店 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 蓮花大旅店

附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

雲埠高溫 中和行公司

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問聽者。所為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA

HOTEL AMBASSADOR

NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速

華僑存欵——安全便利 利息優厚

香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買地字 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4. B. C.

Phone MU. 2-2244

環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚 上海純淨蜜糖 松江油炸白魚 厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚 山東油炸鯖魚 天津糖水雪梨 天津豉油海螺 長城牌白桃菓

●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

初到加拿大 鵪鶉皮蛋

滋補養陰 衛生之道 請君嘗試